CASNAV Aix-Marseille 2019-2020

**WEBO-BIBLIOGRAPHIE Elèves allophones**

Répertoire de ressources non exhaustif pour la scolarisation des élèves allophones

|  |  |
| --- | --- |
| **Sites officiels****Casnav Aix Marseille** textes officiels, outils d’évaluation en langues, liens avec autres Casnav, systèmes scolaires…<http://www.casnav.ac-aix-marseille.fr/index.htm>**Eduscol** ressources pour les EFIV et pour les EANA<https://eduscol.education.fr/pid28783/les-eleves-allophones-et-les-enfants-des-familles-itinerantes-et-de-voyageurs.html>**Guide pour la scolarisation des EANA (Casnav de Lille)**<http://www.cndp.fr/entrepot/ville-ecole-integration/realites-et-pratiques/guide-pour-la-scolarisation-des-eleves-allophones-nouvellement-arrives/presentation.html>**Tests en langue de solarisation antérieure (Casnav Aix-Marseille/ Canopé)** – à faire à l’arrivée de l’élève<https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10721213/fr/tests-en-24-langues>**Les parcours M@gistère-** pour se former en ligne<http://casnav.ac-lille.fr/la-formation-et-l2019accompagnement-des-equipes-educatives/les-parcours-allophonie-canope>**CECRL** , Cadre Européen Commun de Référence pour les langues-référentiel pour évaluer le niveau de langue des élèves :[http://eduscol.education.fr/cid45678/cadre-europeen-commun-de-referencececrl.html#lien0](http://eduscol.education.fr/cid45678/cadre-europeen-commun-de-referencececrl.html%23lien0)**France Education International (ex-CIEP)** centre international d’études pédagogiques, (organise le DELF):<http://www.ciep.fr> | **Outils plurilingues** - pour aller vers la langue des élèves**L’école expliquée au parents-Vidéos en 9 langues (Onisep)**<http://www.onisep.fr/Media/Multimedia/Videos/Onisep-TV/Videos/Parents/L-ecole-expliquee-aux-parents-La-mission-de-l-ecole-en-France>**Documents d’accueil destinés aux parents en plusieurs langues** (livrets d’accueils, fiches de renseignements…)<http://casnav.ac-creteil.fr/spip.php?article967>**Questionnaire d’accueil des familles** **(Casnav Aix-Marseille)**(en cours de construction)**Systèmes scolaires des différents pays**<https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_166797/fr/la-fiche-de-renseignements>**Quelle langue parle-t-on dans les pays du monde ?** <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/index.shtml>**Langues et grammaire en île de France** – se former sur le fonctionnement des langues des élèves (alphabet, grammaire…)<http://lgidf.cnrs.fr/>**Imagiers et albums traduits en plusieurs langues**https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/eleves-allophones-nouvellement-arrives-eana/supports-pour-valoriser-la-langue-premiere/**Site éveil aux langues** : <http://plurilangues.univ-lemans.fr>**Dulala : ressources, jeux sur le plurilinguisme** <https://www.dulala.fr/> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Outils pour l’UPE2A****Methodes FLE/FLS****Editeurs méthodes FLE/FLS**Clé International : <http://www.cle-inter.com>→ Alex et Zoé + cahier j’apprends à lire→ Zig Zag + cahier j’apprends à lire…Didier : <http://www.didierfle.com>→ Tip-Top (enfants 7-11 ans)→ Ludo et ses amis (5-6 ans)→ Décibel (ados)...Hachette FLE : [www.fle.hachette-livre.fr](http://www.fle.hachette-livre.fr)→ Les Loustics (enfants 7-11ans)→ Les petits Loustics (5-6ans)→ Adosphère (Ados)→ Adomania (Ados)→ Entrée en matière (Ados) + FLScol...Edition maison des langues: <https://www.emdl.fr/fle/>→ Zoom (enfants)🡪A la Une (adolescents)**Imagiers/Document de référence**Le lexique de la classe (editions RETZ) <https://www.editions-retz.com/collection/le-lexique-de/>Ribambelle: Mes outils pour écrire (editions Hatier)<https://ribambelle.editions-hatier.fr/recherche?search_api_views_fulltext=mes+outils+pour+%C3%A9crire>Repertoire orthographique pemf <http://www.pemf.fr/site/index.php?clef=PEMF_ARTICLE_DETAIL&id=966>Le dictionnaire Visuel <http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/> | **Compréhension/production orale**Outils de compréhension orale (Casnav Aix-Marseille) conçu pour le travail en autonomie, sur fiche, écoute avec casque.<https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10697696/fr/module-de-comprehension-orale>Gabfle : interviews et vidéos classées par thèmes et par niveau, banque de support pour la compréhension orale <http://gabfle.blogspot.fr/>Vidéos d’Alain Lelait sur Youtube : vidéos pour enfants par thème, supports pour la compréhension orale<https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BblMY>Apprendre la grammaire avec des jeux de cartes: cartes à fabriquer pour travailler les accords, la conjugaison, la syntaxe à l’oral<https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/apprendre-la-grammaire-avec-des-jeux-de-cartes-cd-rom-9782725631233.html>Une phrase à la foiscartes à fabriquer pour travailler les accords, la conjugaison, la syntaxe à l’oral<https://www.cheneliere.ca/4815-livre-une-phrase-a-la-fois.html>Jeux de Cartes pour travailler les accords, la conjugaison, à l’oral<https://www.mot-a-mot.com/dis-moi-le-genre-et-le-nombre-p1363.html><https://www.mot-a-mot.com/dis-moi-les-pronoms-p2614.html>Ecouter pour comprendre et s’exprimer- compréhension de consignes, travailler l’implicite (outil FLM CP-CE1-CE2)<https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/ecouter-pour-comprendre-et-s-exprimer-cp-ce1-ce2-cd-rom-telechargement-9782725637150.html>Il était une histoire écouter des récits, des fables, des comptines à partir de photos [www.iletaitunehistoire.com](http://www.iletaitunehistoire.com)Comme la plume au vent  contes traditionnel en version audio et avec exercices interactifs <http://clpav.fr> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Lire/écrire** Apprendre à lire en français langue seconde - Livre : ouvrage de référence sur l’apprentissage de la lecture par les élèves allophones - Jean-Charles Rafoni Editions l’Harmattan <https://www.editionsharmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=24416>Module NSA (Casnav Aix-Marseille)- outil clé-en-main pour élèves allophones non-lecteurs dans leur langue - cycle 3 jusqu’au lycée <https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10529746/fr/module-de-lecture-nsa>Entrer dans la lecture en FLS (Casnav Lille) Théorie+ fiches élèves+ audio- Sur poste (windows) Livret à acheter avec lien vers les contenus <https://www.reseau-canope.fr/notice/entrer-dans-la-lecture-en-fls.html>Ecrire en FLSCO (Casnav Lille) Livre Théorie + fiches pédagogiques incluses <https://www.reseau-canope.fr/notice/ecrire-en-fls-et-flsco.html>Alphalire - exercices en ligne - pour élèves non lecteurs <https://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/index.htm>Cléo (RETZ) - Méthode lecture/ production écrite - CP à CM2 <https://www.editions-retz.com/elementaire/?text=CLEO>Fichiers Freinet (pemf)- fichiers autocorrectifs progressifs et autocorrectifs- existent pour les niveaux GS à CM2 en lecture et en orthographe. L’élève avance à son rythme à l’aide d’une grille <http://www.pemf.fr/>Narramus outil pour apprendre aux élèves à comprendre et raconter une histoire (destiné aux élèves de maternelle, peut être transposable)<https://www.editions-retz.com/collection/narramus/>Lectorino-Lectorinette outil pour **l’enseignement explicite et progressif de la compréhension de textes narratifs** [https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/lectorino-lectorinette-ce1-ce2-cd-rom-telechargement-9782725638270.html /](https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/lectorino-lectorinette-ce1-ce2-cd-rom-telechargement-9782725638270.html%20/%20%20%20)  | Lector – Lectrix : outil pour **l’enseignement explicite et progressif de la compréhension de textes narratifs** <https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/lector-et-lectrix-cycle-3-segpa-cd-rom-telechargement-9782725638263.html> Phono-catégo-Ordo –outil pour travailler le langage en maternelle à partir d’images, peut être adapté pour les allophones <https://www.editions-hatier.fr/collection/phonocategoordo>**Littérature de jeunesse**Oralbums - albums sans parole- pour décrire et raconter<https://www.editions-retz.com/collection/les-oralbums/>L’Harmattan - editions d’albums bi-multilingues<https://jeunesse.harmattan.fr/?navig=catalogue&obj=result&no_specialite=2&bilingue=1>Enfantilingues - librairie en ligne - albums bi-multilingues<https://enfantilingue.com/>Migrilude - editions d’albums bi-multilingues<https://www.migrilude.com/fr/>Le port a jauni - editions d’albums bilingues français-arabe<http://www.leportajauni.fr/>**Pour les élèves allophones en maternelle**Site Bilem (CASNAV-Université -ESPE de Besançon)Ressources pour l’accueil des élèves allophones en maternelle<http://bilem.ac-besancon.fr/> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Travail en autonomie****● Travail sur ordinateur sans connexion internet**Lexique FLE- Logiciels téléchargeables gratuits pour travailler le vocabulaire <http://lexiquefle.free.fr>Les logiciels de Vincent, petits logiciels téléchargeables et libres de droits <http://vincent.bonnaure.free.fr/> (enseignant UPE2A Vaucluse)Logiciel ELPE- Editions Jocatop<https://jocatop.fr/cycle-3/149-elpe-9782363950116.html>Entrez dans la langue française -CD-ROM- CRDP Grenoble<https://www.rdm-video.fr/logiciel/C10560/entrez-dans-la-langue-francaise-francais-de-scolarisation-francais-langue-etrangere-licence-eta.html>CD-Rom autocorrectif créé par Albert Scolena (Gratuit) pour travailler le lexique, la lecture, l’ORL, la phonologie.http://albert.scolena.free.fr/index.phpOutils de compréhension orale (Casnav Aix-Marseille) conçu pour le travail en autonomie, sur fiche, écoute avec casque sur ordi ou poste<https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10697696/fr/module-de-comprehension-orale>* **Sur tablettes (applications à télécharger)**

1000 mots pour apprendre à lire CP- CE1<https://www.1000-mots.fr/cp-ce1.php>Ma lecture est magique- appli de lecture avec reconnaissance vocale- uniquement sur apple<https://apps.apple.com/fr/app/ma-lecture-est-magique/id537784927>La magie des mots- appli d’écriture avec dictée de mots (uniquement sur apple)<https://apps.apple.com/fr/app/la-magie-des-mots/id466780737> | Grapholearn (application de décodage conçue par des chercheurs) sous forme ludique, l’élève s’entraîne à décoder. Concu comme un jeu video avec un avatar, gain de points et passage de niveau, coffres à ouvrir… <http://grapholearn.fr/>Français Premiers Pas - destiné aux apprennants adultes débutants complets-(application conçue par le CAVILAM téléchargeable sur Apple et Android)<https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/francais-premiers-pas/>J’APPrends – destinés aux adultes migrants (application conçue par Langues Plurielle, téléchargeable sur Apple et Android) <http://j-apprends.fr/>**● à utiliser en ligne**Jeux éducatif : jeux de lecture pour les élèves d’élémentaire [www.logicieleducatif.fr](http://www.logicieleducatif.fr)Phonétique FLE -Exercices de phonétique en ligne (audio) par phonèmes <http://phonetique.free.fr/>Exercice de phonologie en ligne<http://ecole.lakanal.free.fr/exercices/phonologie.htm>Le point du FLE- Centre de ressources en ligne sur le FLE<http://www.lepointdufle.net/index.html>Alphalire - Travailler la phonologie<http://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/#.VI6jmMkdTK8>Quizlet- travail en ligne-exercices générés automatiquement à partir de listes de mots créées par l’enseignant <https://quizlet.com/fr-fr/teachers>TV5 monde<https://languefrancaise.tv5monde.com/?utm_source=tv5monde&utm_medium=metanav&utm_campaign=langue-francaise>CIELBretagne<http://www.ciel.fr/apprendre-francais/exercices-francais.htm> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Enseigner les DNL aux élèves allophones**Premier pas vers la compréhension du discours pédagogique de l'enseignant - (Production Aix Marseille)- outil de compréhension orale sur des enregistrements de cours de classe ordinaire.<http://www.cndp.fr/entrepot/ville-ecole-integration/realites-et-pratiques/premiers-pas-vers-la-comprehension-du-discours-pedagogique/presentation.html>L’enseignement des mathématiques aux élèves allophones- Livre-ouvrage de référence<https://www.connaissances-savoirs.com/l-enseignement-des-mathematiques-aux-eleves-allophones-karine-millon-faure.html/>Français Langue Seconde- Blog de Catherine Mendoça Dias<http://www.francaislangueseconde.fr/>FLSco: Langue(s) des disciplines- Padlet d’Hélène Dugros<https://padlet.com/helene_dugros/FLSCO>Matou-matheux –site pour travailler les maths en autonomie en ligne, tous niveauxhttp://matoumatheux.ac-rennes.fr/**Orientation des élèves allophones (collège)**Zoom 2choose: outil d’aide à l’orientation des élèves allophones à l’aide de photos<http://www.onisep.fr/Pres-de-chez-vous/Grand-Est/Reims/Equipes-educatives/Ressources-pour-le-Parcours-Avenir/Parcours-avenir/Le-nouveau-Zoom2Choose-est-arrive>Les métiers animés : vidéos explicatives des différents métiers<http://www.onisep.fr/Les-metiers-animes> | **Site d’enseignants****Fiches à imprimer**<https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques>**Enseignants en UPE2A**Site de l’UPE2A de Mons-en-Baroeil : <http://demonsaumonde.free.fr/>Site Albert Scolena<http://albert.scolena.free.fr/>Site Roland Kara<http://roland.kara@chez-alice.fr>**Site enseignement spécialisé,** **outils utilisables pour les EANA**<https://www.cartablefantastique.fr/><https://fantadys.com/><http://lasegpadalienor.eklablog.com/>**Sites enseignants de classe ordinaire 1er degré****certains outils utilisables pour les EANA**<http://soutien67.free.fr/> (fiches toutes disciplines)<http://www.les-coccinelles.fr/>(fiches toutes disciplines)<https://lalaaimesaclasse.fr/><http://cenicienta.fr/><https://laclassedemallory.net/><http://orpheecole.com/oe/home/><http://www.lecartabledeseverine.fr/><http://www.laclassedestef.fr/><http://lutinbazar.fr/><https://lewebpedagogique.com/monsieurmathieundlronchin/><https://www.charivarialecole.fr/> (site de partage de ressources) |